

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
«Санкт–Петербургский государственный университет
аэрокосмического приборостроения»

Кафедра № 63

«УТВЕРЖДАЮ»

Руководитель направления

М.А. Чиханова

(инициалы, фамилия)

к.ф.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

/

«28» мая 2020 г

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

**«Учебная практика по получению первичных профессиональных
умений и навыков»**

Код направления/специальности	45.03.02
Наименование направления/специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	очная

Санкт–Петербург 2020 г.

Лист согласования

Программу составил(а)

доц., к. филол. наук, доц.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06.05.2020 г.

М. А. Чиханова

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц., к. филол. н., доц.

должность, уч. степень, звание

«06» мая 2020 г

подпись, дата




М.А. Чиханова

инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 45.03.02(02)

доц., к. ф. н.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06.05.2020 г.

Е.Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 6 по методической работе

доц., к. п. н., доц.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06.05.2020 г.

И.М. Евдокимов

инициалы, фамилия

Аннотация

Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков входит в состав вариативную часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Организацию и проведение практики осуществляет кафедра №63.

Цель проведения учебной практики:

(вид практики)

- совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранным языком;
- расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации;
- формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности;
- ознакомление студентов со спецификой деятельности по направленности «Теоретическая и прикладная лингвистика».

Задачи проведения учебной практики:

(вид практики)

- знать современный понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики,
- владеть навыками анализа основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков обеспечивает формирование у обучающихся следующих общекультурных компетенций:

ОК-1 «способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме»,

ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»,

ОК-5 «способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию»;

общепрофессиональных компетенций:

ОПК-11 «владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией»,

ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»;

профессиональных компетенций:

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»,

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»,

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»,

ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»,

ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом

редакторе»,

ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»

Содержание практики охватывает круг вопросов, связанных с формированием первичных профессиональных умений.

Целью учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков является совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранными языками, расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации; ознакомление студентов со спецификой деятельности по направлению «Лингвистика»; формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности; обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами профессиональными компетенциями, умениями и навыками в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника направления 45.03.02(02). В ходе практики следует закрепить знания, полученные студентами в процессе теоретического обучения и практических занятий через практическое изучение основных аспектов деятельности переводчика, углубить изучение предполагаемой дисциплины специализации, освоить приемы работы с различными материалами (отчеты, справки, резюме, аннотации, рефераты и т.п.), сформировать навыки поведения при работе с информацией.

В результате прохождения учебной практики студенты должны уметь применять теоретические знания, закрепить первичные практические навыки двустороннего перевода в разных областях, приобрести практические навыки в области закономерностей процесса перевода и употребления переводческих соответствий; освоить стратегии переводчика в зависимости от типа переводимого текста, ознакомиться с набором словарей и справочной литературы, необходимых для практической деятельности переводчика, овладеть навыками использования сети интернет в практической работе.

Учебная практика, поскольку она является продолжением и частью изучения общих профессиональных и специальных дисциплин, проводится на базе кафедры № 63.

Допускается совмещение учебной практики с теоретическим обучением. В этом случае корректируются сроки проведения практики исходя из фактического времени пребывания студента на базе практики для сохранения ее продолжительности в соответствии с учебным планом.

Организация практики направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами навыками и умениями профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника.

Методологическую основу практики составляет принцип интеграции знаний по английскому языку.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики. Форма промежуточной аттестации по практике – дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения русский.

ВИД, СПОСОБ И ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

1.1 Вид практики – учебная

1.2 Тип учебной практики – по получению первичных профессиональных умений и навыков

1.3 Форма проведения практики: групповая, индивидуальная – проводится в конце семестра 2.

1.4 Способы проведения практики – стационарная

1.5 Место проведения практики – ГУАП

2 ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ.

ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Цель проведения практики

Целью проведения учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков является:

- совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранными языками;
- расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации;
- ознакомление студентов со спецификой деятельности по направлению «Лингвистика»;
- формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности;
- обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами профессиональными компетенциями, умениями и навыками в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника направления 45.03.02.

2.2 Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
В результате освоения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

ОК-1 «способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме»;

ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»;

ОК-5 «способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию»;

получить первичные профессиональные умения- принятия нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

получить первичные профессиональные навыки- готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОПК-11 «владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией»;

ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»;

получить первичные профессиональные умения - работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

получить первичные профессиональные навыки - работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»;

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»;

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»;

ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»;

ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе»;

ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»;

получить первичные профессиональные умения- работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности;

получить первичные профессиональные навыки- работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.

3 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Прохождение практики базируется на знаниях и умениях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин и прохождении практик: *(перечислить дисциплины образовательной программы)*

- «Практический курс первого иностранного языка»;
- «Современный русский язык»;
- «Русский язык и культура речи».

Результаты обучения, полученные при прохождении практики, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин и прохождения других практик, а также для подготовки к государственной итоговой аттестации: *(перечислить каких)*

- «Основы теоретической и прикладной лингвистики»,
- «Основы языкознания»,
- «Психолингвистика»,
- «Основы теории языка. Фонетика и фонология»,
- «Компьютерные программы в лингвистических исследованиях»
- «Теоретические основы современного русского языка».

4 ОБЪЕМ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРАКТИКИ

Объем и продолжительность практики представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Объем и продолжительность практики

Номер семестра	Трудоемкость, (ЗЕ)	Продолжительность практики в неделях (академ. часах ¹)	Практическая подготовка, (академ. час)
1	2	3	4
2	3	108	18
Общая трудоемкость практики, ЗЕ	3	108	18

Примечание:

¹ – продолжительность указывается в часах при реализации распределенного по семестру проведения практики

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Промежуточная аттестация по практике проводится в виде дифференцированного зачета.

5 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

График (план) прохождения практики представлен в таблице 2.

Таблица 2 – График (план) прохождения практики

№ этапа	Содержание этапов прохождения практики
1	Выдача индивидуального задания каждому студенту. Инструктаж по технике безопасности.
2	Учебно-методический комплекс «Everyday Business English». Восемь тематически организованных разделов, включающих записи носителей британского и американского вариантов английского языка и рабочие материалы.
2.1	Unit 1 Telephoning. Упражнения на развитие навыков делового общения Задания на совершенствование устной и письменной речи. Диалоги на совершенствование аудирования. Задания на развитие навыков диалогической речи. Составление глоссария.
2.2	Unit 2 A company visit. Упражнения на развития навыков аудирования. Упражнения на развитие просмотрового и поискового чтения. Задания на совершенствование навыков монологической и диалогической речи. Составление глоссария.
2.3	Unit 3 Job Information. Упражнения на развитие ознакомительного, изучающего чтения. Задания на развитие навыков монологической и диалогической речи. Упражнения на перевод.
2.4	Unit 4 Presentation. Упражнения на развитие навыков ознакомительного, просмотрового, поискового чтения. Задания на развитие навыков монологической речи. Составление глоссария.
2.5	Unit 5 Meetings. Задания на развитие навыков диалогической и монологической речи. Задания на развитие устной и письменной речи. Диалоги на

	совершенствование аудирования. Составление глоссария.
2.6	Unit 6 Entertaining and Socializing. Задания на совершенствование устной и письменной речи. Упражнения на развитие навыков всех видов чтения: ознакомительного, изучающего, просмотрового. Составление глоссария.
2.7	Unit 7 Travel. Задания на совершенствование устной и письменной речи. Упражнения на развитие навыков всех видов чтения: ознакомительного, изучающего, просмотрового. Задания на развитие навыков монологической и диалогической речи. Упражнения на перевод. Составление глоссария.
2.8	Unit 8 Emailing. Задания на совершенствование письменной речи. Задания на развитие навыков монологической речи. Упражнения на перевод. Составление глоссария.
3	Оформление отчета по практике
4	Проверка и защита отчета по практике

Примечания:

1. Таблица 2 может быть дополнена по усмотрению кафедры детализирующими пунктами.

2. Разделы в п.2 таблицы 2 следует указывать для практик, имеющих комплексный характер, т. е. предусматривающих выполнение заданий по экономическим вопросам, по обеспечению безопасности жизнедеятельности и т.д.

6 ФОРМА ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики.

Отчет по практике составляется в соответствии с РДО ГУАП. СМК 3.161.

7 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

7.1 Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 3.

Таблица 3 – Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации по практике

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Дифференцированный зачет	Вопросы для оценки уровня сформированности компетенций по соответствующему виду и типу практики ¹
	Требования к оформлению отчета по практике
	Требования к содержательной части отчета по практики на основании индивидуального задания

Примечание:

¹ – при наличии

Аттестация по итогам практики проводится руководителем практики от ГУАП в форме дифференцированного зачета в порядке, предусмотренном локальными нормативными актами ГУАП и в соответствии с критериями оценки уровня сформированности компетенций п.7.3 настоящей программы.

7.2 Перечень компетенций, относящихся к практике, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Номер семестра	Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОП ВО
ОК-1 «способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме»	
1	История
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
2	Философия
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Социология
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
ОК-3 «владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык первый (английский)
3	Социоллингвистика
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Социология
5	Иностранный язык второй (испанский)

5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
8	Производственная преддипломная практика
ОК-5 «способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию»	
1	История
2	Культурология
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	История мировой художественной литературы
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
7	Экология
8	Производственная преддипломная практика
ОПК-11 «владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией»	
1	Информатика
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Психология и педагогика
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Психолингвистика
5	Автоматизированная обработка письменного языка
5	Информационный поиск и извлечение информации
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
6	Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
8	Производственная преддипломная практика
ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»	

2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Психология и педагогика
4	Информационные технологии в лингвистике
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
4	Психолингвистика
5	Базы данных
6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
6	Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
7	Информационные языки
8	Информационные языки
8	Производственная преддипломная практика
ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
5	Лингвистика текста
6	Практикум по культуре речевого общения первого

	инострannого языка
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
6	Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Корпусная лингвистика
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Статистическая лингвистика
ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)

2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (испанский)
4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Автоматизированный перевод
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»	
1	Иностранный язык первый (английский)
2	Иностранный язык второй (испанский)
2	Иностранный язык второй (китайский)
2	Иностранный язык второй (немецкий)
2	Иностранный язык второй (французский)
2	Иностранный язык первый (английский)
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Иностранный язык второй (испанский)
3	Иностранный язык второй (китайский)
3	Иностранный язык второй (немецкий)
3	Иностранный язык второй (французский)
3	Иностранный язык первый (английский)
4	Иностранный язык второй (испанский)

4	Иностранный язык второй (китайский)
4	Иностранный язык второй (немецкий)
4	Иностранный язык второй (французский)
4	Иностранный язык первый (английский)
5	Иностранный язык второй (испанский)
5	Иностранный язык второй (китайский)
5	Иностранный язык второй (немецкий)
5	Иностранный язык второй (французский)
5	Иностранный язык первый (английский)
6	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
7	Автоматизированный перевод
7	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
8	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-11 «способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе»	
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
4	Информационные технологии в лингвистике
6	Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
7	Автоматизированный перевод
ПК-19 «способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»	
2	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
3	Основы теоретической и прикладной лингвистики
4	Информационные технологии в лингвистике
4	Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
4	Основы теоретической и прикладной лингвистики
4	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
5	Автоматизированная обработка письменного языка
5	Базы данных
5	Информационный поиск и извлечение информации
5	Обработка текстовых массивов
5	Технологии обработки текста и звучащей речи
6	Обработка текстовых массивов

6	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)
6	Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях
7	Автоматизированный перевод
7	Информационные языки
8	Информационные языки
8	Производственная преддипломная практика

7.3 В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 5 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 5 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100–балльная шкала	4–балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил материал при прохождении практики; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – делает выводы и обобщения; – содержание отчета по практике обучающегося полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся четко выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся ясно и аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся точно и грамотно использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
$70 \leq K \leq 84$	«хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил материал при прохождении практики; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – делает выводы и обобщения; – содержание отчета по практике обучающегося полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся грамотно использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся усвоил материал при прохождении практики;

		<ul style="list-style-type: none"> – не четко излагает его и делает выводы; – содержание отчета по практике обучающегося не полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся не до конца соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся недостаточно точно выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся не использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
$K \leq 54$	«неудовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся не усвоил материал при прохождении практики; – содержание отчета по практике обучающегося не соответствует требованиям к нему; – обучающийся не соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся не может выделить основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся не может аргументировано излагать материал; – отсутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся не может использовать профессиональную терминологию при защите отчета по практике.

7.4 Перечень вопросов для оценки уровня сформированности компетенций по соответствующему виду и типу практики представлен в таблице 6 (при наличии).

Таблица 6 – Перечень вопросов для оценки уровня сформированности компетенций

№ п/п	Перечень вопросов для оценки уровня сформированности компетенций	Код компетенции
1	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ОК-1
2	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ОК-3
3	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ОК-5
4	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ОПК-11
5	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ОПК-12
6	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-7
7	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-8
8	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-9
9	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-10
10	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-11
11	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-19

7.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций:

- МДО ГУАП. СМК 3.165 «Методические рекомендации о разработке фонда оценочных средств образовательных программ высшего образования»;
- МДО ГУАП. СМК 2.77 «Положение о модульно–рейтинговой системе оценки качества учебной работы обучающихся в ГУАП».

Дополнительно перечислить имеющиеся материалы или дать ссылку при наличии.

8 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

8.1 Учебная литература

Перечень учебной литературы, необходимой для проведения практики, приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень учебной литературы

Шифр/URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
811.111 А64 8А	Английский язык. Курс перевода: книга для студентов/ Л. Ф. Дмитриева [и др.]. - 2-е изд.. - М.; Ростов н/Д: Март, 2008. - 304 с.	ФО(2), ГС(94), ГСЧЗ(3), ЛСЧЗ(1)
811.111 Л 22 8А	Ланчиков, В. Мир перевода-6. Трудности перевода в примерах: практическое пособие для студентов III - IV курсов/ В. Ланчиков, А. Чужакин. - 2-е изд.. - М.: Р. Валент, 2004. - 64 с.	ГСЧЗ(3), ГС(57)

8.2 Ресурсы сети «Интернет»

Перечень ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики, представлен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики

URL адрес	Наименование
http://danilenko.school43.edusev.ru/uploads/6000/21513/persona/folders/Everyday_Business_English_-_91.pdf	Everyday Business English
http://dictionary.cambridge.org/	Толковый словарь
http://www.thefreedictionary.com/	Толковый словарь
https://www.multitran.ru/	Переводной словарь
http://www.translationdirectory.com/	Сайт для переводчиков
http://www.academia.edu/	Работы по теории и практике перевода
http://www.classes.ru/	Работы по теории и практике перевода

9 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

9.1 Перечень программного обеспечения

Перечень программного обеспечения, используемого при проведении практики, представлен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1	<p>Операционная система:</p> <p>Microsoft® Windows® Vista Business Russian</p> <p>Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430</p>
2	<p>Офис:</p> <p>Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian</p> <p>Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430</p>

9.2 Перечень информационных справочных систем

Перечень информационных справочных систем, используемых при проведении практики, представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень информационно–справочных систем

№ п/п	Наименование
1	Электронно-библиотечная система Лань URL: https://e.lanbook.com/
2	Электронно-библиотечная система Znanium URL: https://znanium.com/
3	Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: http://www.garant.ru/
4	Электронно-библиотечная система Лань URL: https://e.lanbook.com/

10 МАТЕРИАЛЬНО–ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Описание материально–технической базы, необходимой для проведения практики, представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Материально–техническая база

№ п/п	Наименование материально–технической базы
1	Учебные и научные лаборатории кафедры № 63
2	Производственные помещения предприятия

Лист внесения изменений в программу практики

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой